



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 07.12.2005
KOM(2005) 631 endelig

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne og om midlertidig anvendelse af aftalen i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik Sao Tome og Principe om fiskeri ud for Sao Tome og Principe, for perioden 1. juni 2005 – 31. maj 2006

(forelagt af Kommissionen)

DA

DA

BEGRUNDELSE

Den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen mellem EF og Den Demokratiske Republik Sao Tome og Principes regering, udløb den 31. maj 2005. Dette forslag til rådsafgørelse vedrører midlertidig anvendelse af protokollen, der er forlænget med et år indtil den 31. maj 2006.

De to parter blev i begyndelsen af 2005 enige om at forlænge aftalen, bl.a. for at løse visse problemer i forbindelse med gennemførelsen af protokollen 2002-2005 og give Den Demokratiske Republik Sao Tome og Principes regering tid til at forberede sig bedst muligt på forhandlingerne om en fremtidig partnerskabsaftale og iværksætte programmet for foranstaltninger til støtte af den nødvendige udvikling af fiskeriet. Den nye regering, der tiltrådte i marts 2004, har faktisk ventet til sidste øjeblik med at undersøge muligheden for en eventuel forlængelse trods en række påmindelser i marts, april og maj 2005.

Parterne besluttede så til sidst at forlænge den udløbende protokol med et år, dvs. for perioden 1. juni 2005 – 31. maj 2006. Denne forlængelse i form af en brevveksling blev paraferet af de to parter den 3. juni 2005 med henblik på at fastsætte tekniske og finansielle betingelser for EF-fiskerfartøjernes fiskeri i Sao Tome og Principes farvande i perioden 1. juni 2005 – 31. maj 2006.

Kommissionen foreslår på den baggrund, at Rådet ved afgørelse vedtager forslaget om midlertidig anvendelse af forlængelsen af denne aftale i afventning af aftalens endelige ikrafttræden.

Et forslag til rådsforordning om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om forlængelse af protokollen behandles ved en særskilt procedure.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne og om midlertidig anvendelse af aftalen i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik Sao Tome og Principe om fiskeri ud for Sao Tome og Principe, for perioden 1. juni 2005 – 31. maj 2006

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 300, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik Sao Tome og Principe om fiskeri ud for Sao Tome og Principe² indleder de kontraherende parter, inden gyldighedsperioden for den protokol, der er knyttet til aftalen, udløber, forhandlinger for at aftale indholdet af protokollen for den følgende periode og eventuelle ændringer af eller tilføjelser til bilaget.
- (2) De to parter har ved aftale i form af brevveksling besluttet at forlænge den nuværende protokol, der blev godkendt ved forordning (EF) nr. 2348/2002³, med ét år i afventning af forhandlingerne om eventuelle ændringer af protokollen.
- (3) I henhold til brevvekslingen indrømmes Fællesskabets fiskere fiskerimuligheder i farvandene henhørende under Sao Tome og Principes højhedsområde eller jurisdiktion for perioden 1. juni 2005 - 31. maj 2006.
- (4) For at undgå, at EF-fartøjernes fiskeri afbrydes, bør forlængelsen anvendes snarest muligt. Aftalen i form af brevveksling bør derfor undertegnes og anvendes midlertidigt, indtil procedurerne for indgåelsen af den er afsluttet.
- (5) Det er vigtigt at bekræfte, hvordan fiskerimulighederne i den udløbende protokol skal fordeles mellem medlemsstaterne -

¹ EFT C [...] af [...], s. [...].

² EFT L 54 af 25.2.1984.

³ EFT L 351 af 28.12.2002, s. 12.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Undertegnelsen af aftalen i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Demokratiske Republik Sao Tome og Principe om fiskeri ud for Sao Tome og Principe, for perioden 1. juni 2005 - 31. maj 2006, godkendes på Fællesskabets vegne, forudsat at Rådet træffer afgørelse om indgåelse af aftalen.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Aftalen anvendes midlertidigt fra den 1. juni 2005.

Artikel 3

De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen, fordeles mellem medlemsstaterne således:

- notfartøjer til tunfiskeri: Frankrig 18
Spanien: 18
- stangfartøjer til tunfiskeri Portugal: 2
- langlinefartøjer med flydeline: Spanien: 20
Portugal: 5

Hvis de fiskerimuligheder, som protokollen giver, ikke opbruges af licensansøgningerne fra disse medlemsstater, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra andre medlemsstater i betragtning.

Artikel 4

Medlemsstater, hvis fartøjer fisker under denne aftale, skal meddele Kommissionen, hvor store mængder af hver bestand deres fartøjer fanger i Sao Tome og Principes fiskerizone, jf. de nærmere bestemmelser i Kommissionens forordning (EF) nr. 500/2001⁴.

Artikel 5

Rådets formand bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen i form af brevveksling på Fællesskabets vegne, forudsat at aftalen indgås.

⁴ EFT L 73 af 15.3.2001, s. 8.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

AFTALE

i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik Sao Tome og Principe om fiskeri ud for Sao Tome og Principe, for perioden 1. juni 2005 - 31. maj 2006

A. Brev fra Fællesskabet

Hr.,

Jeg skal hermed bekræfte, at vi har aftalt følgende midlertidige ordning for at sikre, at den nugældende protokol (1. juni 2002 - 31. maj 2005) om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik Sao Tome og Principe, forlænges i afventning af forhandlingerne om eventuelle ændringer af protokollen:

1. Den ordning, der har været gældende de sidste tre år, videreføres i perioden 1. juni 2005 - 31. maj 2006.

Fællesskabets finansielle modydelse i forbindelse med den midlertidige ordning svarer til det årlige beløb, der er fastsat i artikel 2 i den nugældende protokol (637 500 EUR). Den finansielle modydelses fulde beløb betales senest den 31. januar 2006.

Desuden finansierer Fællesskabet i det pågældende år en undersøgelse vedrørende evaluering af dybvandskrabbebestanden med 50 000 EUR.

2. I denne periode udstedes der fiskerilicenser inden for de grænser, der er fastsat i artikel 1 i den nugældende protokol, mod betaling af afgifter eller forskud svarende til dem, der er fastsat i punkt 2 i bilaget til protokollen.

Jeg ville være Dem taknemlig for at anerkende modtagelsen af dette brev og give Deres tilslutning til dets indhold.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Rådet for Den Europæiske Union

B. Brev fra regeringen for Den Demokratiske Republik Sao Tome og Principe

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

”Jeg skal hermed bekræfte, at vi har aftalt følgende midlertidige ordning for at sikre, at den nugældende protokol (1. juni 2002 - 31. maj 2005) om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik Sao Tome og Principe, forlænges i afventning af forhandlingerne om eventuelle ændringer af protokollen:

1. Den ordning, der har været gældende de sidste tre år, videreføres for perioden 1. juni 2005 - 31. maj 2006.

Fællesskabets finansielle modydelse i forbindelse med den midlertidige ordning svarer til det årlige beløb, der er fastsat i artikel 2 i den nugældende protokol (637 500 EUR). Den finansielle modydelses fulde beløb betales senest den 31. januar 2006.

Desuden finansierer Fællesskabet i det pågældende år en undersøgelse vedrørende evaluering af dybvandskrabbebestanden med 50 000 EUR.

2. I denne periode udstedes der fiskerilicenser inden for de grænser, der er fastsat i artikel 1 i den nugældende protokol, mod betaling af afgifter eller forskud svarende til dem, der er fastsat i punkt 2 i bilaget til protokollen.”

Jeg skal hermed bekræfte, at regeringen for Den Demokratiske Republik Sao Tome og Principe er indforstået med indholdet af Deres brev, og at Deres brev sammen med nærværende brev udgør en aftale i overensstemmelse med Deres forslag.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For regeringen for Den Demokratiske Republik Sao Tome og Principe